



安全理事会

Distr.: General
13 August 2018
Chinese
Original: English

2018年8月10日缅甸常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函转递 2018 年 8 月 10 日国务资政府部关于同日在内比都举行的缅甸-孟加拉国部长级会议的新闻稿(见附件)。

就此，请将本函及其附件作为安全理事会的文件在安理会成员中分发为荷。

常驻代表

豪多素安(签名)



2018年8月10日缅甸常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

缅甸联邦共和国政府国务资政府部

新闻稿

(日期：2018年8月10日)

缅甸-孟加拉国部长级会议于2018年8月10日在内比都Thingaha酒店举行。会议由国务资政府部联邦部长觉丁瑞和孟加拉人民共和国政府外交部长阿布·哈桑·马哈茂德·阿里先生主持。登瑞和温妙埃博士这两位联邦部长、有关官员和双方代表参加了会议。

会议讨论了缅甸和孟加拉国两国政府2017年11月签署的《若开邦流离失所者回返安排》这一双边协议实施情况。

会议就以下各点达成一致：

1. 双方同意，应当尽早遣返最近逃到考克斯巴扎尔的若开邦流离失所者。遣返将以自愿、安全和有尊严的方式进行。在这方面，为便于讨论，在部长之间设立了一条热线。

2. 会议同意将商定的核查表格分发给在考克斯巴扎尔的人员，让流离失所者自己填写表格。填写表格时，应签名、打指纹并提供带照片的证件，以表明是自愿回返并协助完成缅甸的核查程序。

3. 按照《安排》议定情况，缅甸设立了两个接待中心和一个临时营地。孟加拉国证实了五个临时营地取得了进展：一个已经完成，另一个正在建设中，其余三个有待设立。

4. 双方同意通过交换情报、加强边防官员之间的密切合作和加强协调边境巡逻等方式，加强反恐合作和打击贩毒活动。

5. 就目前住在缅甸和孟加拉国国际边界沿线、特别是在国际边界和缅甸境内所竖围栏之间地区的流离失所者而言，双方同意尽快就其遣返问题开展合作。

6. 会议还商定，应由缅甸方面的援助机构向那些居住在缅甸领土上的人员提供人道主义援助。

7. 就颁发给目前住在考克斯巴扎尔的人员的身份证而言，孟加拉国同意修改身份证上所用语言。

8. 他们还同意联合检查界碑BP34和BP35之间的边界线。

两位部长都重申致力于本着睦邻友好的精神，就解决若开邦流离失所者问题进行更密切的协商。他们还同意促进符合两国利益的、更密切的经贸关系。